



## Ενημερωτικό δελτίο για το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

για αλλοδαπούς και αλλοδαπές που διαμένουν μεγαλύτερο διάστημα στην Γερμανία, για πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για Γερμανούς υπηκόους με ανεπαρκείς γνώσεις γερμανικών.

Αγαπητοί συμπολίτες και συμπολίτισσες,

αν διαμένετε ως αλλοδαπός ή αλλοδαπή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στην Γερμανία, αν είστε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή αν είστε Γερμανός υπήκοος με ανεπαρκείς γνώσεις γερμανικών, μπορείτε να υποβάλλετε μια αίτηση συμμετοχής για το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης στην ανώτατη ομοσπονδιακή αρχή μετανάστευσης και προσφύγων.

Δεν μπορούν να συμμετέχουν παιδιά, έφηβοι και νέοι, οι οποίοι επισκέπτονται ακόμα το σχολείο.

### Τι είναι το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

Το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης αποτελείται από μαθήματα εκμάθησης ξένης γλώσσας 600 ωρών διδασκαλίας και από κύκλο μαθημάτων προσανατολισμού 100 ωρών διδασκαλίας. Τα μαθήματα διδασκαλίας ξένης γλώσσας χωρίζονται σε ενότητες 100 ωρών διδασκαλίας. Οι πρώτες 300 ώρες διδασκαλίας χαρακτηρίζονται ως βασικός κύκλος μαθημάτων, ενώ οι επόμενες 300 ώρες διδασκαλίας ως κύκλος μαθημάτων επιμόρφωσης.

Στο μάθημα διδασκαλίας διδάσκεται το λεξιλόγιο που χρειάζεστε καθημερινά τόσο στον προφορικό όσο και στον γραπτό λόγο και περιλαμβάνει την επαφή με υπηρεσίες, τις συζητήσεις με τους γείτονες και τους συναδέλφους, τη σύνταξη επιστολών και τη συμπλήρωση εντύπων.

Το σεμινάριο προσανατολισμού θα σας ενημερώσει για τη ζωή στην γερμανική κοινωνία και θα σας διαβιβάσει γνώσεις σχετικά με την έννομη τάξη, τον πολιτισμό και την ιστορία της χώρας.

Επίσης, υπάρχουν και ειδικοί κύκλοι μαθημάτων π.χ. για γυναίκες, γονείς, νέους όπως και για άτομα που δεν είναι σε θέση να διαβάσουν ή να γράψουν. Αυτοί οι κύκλοι μαθημάτων αποτελούνται από 1.000 ώρες διδασκαλίας. Αν μαθαίνετε γρήγορα μπορείτε να επισκεφτείτε έναν εντατικό κύκλο μαθημάτων, ο οποίος αποτελείται από 430 ώρες διδασκαλίας.

Πριν την έναρξη των μαθημάτων, ο φορέας του σεμιναρίου θα διαπιστώσει με ένα τεστ τον κατάλληλο κύκλο μαθημάτων για εσάς και το τμήμα μαθημάτων με το οποίο θα ξεκινήσετε.

### Συμμετοχή στην τελική εξέταση

Η τελική εξέταση αποτελείται από ένα τεστ γλώσσας και από ένα τεστ για το σεμινάριο προσανατολισμού. Εφόσον διεκπεραιώσετε επιτυχώς το τεστ γλώσσας και το τεστ του σεμιναρίου προσανατολισμού, θα ολοκληρώσετε τον κύκλο διδασκαλίας και θα λάβετε το «πιστοποιητικό του

---

σεμιναρίου ενσωμάτωσης».

Σε περίπτωση που δεν λάβετε επιτυχώς μέρος στις τελικές εξετάσεις, θα λάβετε μόνο ένα πιστοποιητικό με τα αποτελέσματα.

Η συμμετοχή στην τελική εξέταση παρέχεται δωρεάν.

### Προτερήματα από τη συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

Οι αλλοδαποί που προέρχονται από μια χώρα που δεν ανήκει στην ΕΕ, πρέπει να εκπληρώνουν κάποιες προϋποθέσεις αν επιθυμούν να αποκτήσουν το δικαίωμα διαμονής αορίστου χρόνου στην Γερμανία. Σε αυτές τις προϋποθέσεις περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, η επαρκής γνώση της γερμανικής γλώσσας και βασικές γνώσεις για το νομικό και κοινωνικό σύστημα της Γερμανίας και τις συνθήκες ζωής στην Γερμανία. Με την επιτυχή συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης εκπληρώνονται αυτές οι προϋποθέσεις. Επίσης ενδεχομένως να μπορέσετε να πολιτογραφηθείτε νωρίτερα.

Επιπλέον, οι γνώσεις που θα αποκτήσετε από τα σεμινάρια ενσωμάτωσης σας διευκολύνουν στην καθημερινότητα στην Γερμανία και αυξάνουν τις πιθανότητες στην αγορά εργασίας.

### Έγκριση συμμετοχής στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης από την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία και δήλωση στον φορέα σεμιναρίου

Συμπληρώστε πλήρως την αίτηση συμμετοχής με καθαρά γράμματα. Μπορείτε να απευθυνθείτε και σε έναν φορέα σεμιναρίου στην περιοχή σας, ο οποίος θα σας βοηθήσει στη συμπλήρωση της αίτησης. Στη συνέχεια, αποστέλλετε την αίτηση στο αρμόδιο για τη περιοχή σας περιφερειακό κέντρο της ανώτατης ομοσπονδιακής υπηρεσίας.

Εφόσον εγκριθεί η συμμετοχή σας στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης, μαζί με τη γραπτή βεβαίωση (βεβαίωση έγκρισης) από την ανώτατη ομοσπονδιακή αρχή θα λάβετε και έναν κατάλογο με τα ονόματα των φορέων που θα πραγματοποιήσουν τα σεμινάρια στην περιοχή σας.

Η βεβαίωση έγκρισης συμμετοχής στα σεμινάρια ενσωμάτωσης ισχύει για έναν χρόνο. Στη βεβαίωση αναφέρεται κάτω από τη πρόταση «Η υποχρέωση συμμετοχής ισχύει ως...» μια ημερομηνία, μέχρι την οποία θα πρέπει να έχετε δηλωθεί σε έναν φορέα για το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης. Για τον λόγο αυτό, δηλώστε τη συμμετοχή σας όσο το δυνατόν ταχύτερα και υποβάλετε το έγγραφο έγκρισής σας στον φορέα του σεμιναρίου!

Ο φορέας του σεμιναρίου οφείλει να σας ενημερώσει για την προβλεπόμενη έναρξη του σεμιναρίου. Η έναρξη σεμιναρίου θα πραγματοποιηθεί το αργότερο έξι εβδομάδες μετά τη δήλωσή σας. Αν δεν πραγματοποιηθεί το σεμινάριο στο διάστημα αυτό, ο φορέας του σεμιναρίου θα πρέπει να σας ενημερώσει σχετικά. Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να αποφασίσετε αν θα περιμένετε ή αν θα δηλωθείτε σε έναν άλλον φορέα σεμιναρίου και ο φορέας του σεμιναρίου θα πρέπει να σας επιστρέψει τη βεβαίωση συμμετοχής σας.

### Συμμετοχή σε σεμινάριο σύμφωνα με τους κανονισμούς

Για να επιτύχετε τον στόχο του σεμιναρίου κοινωνικής ενσωμάτωσης, θα πρέπει να συμμετάσχετε στο σεμινάριο σύμφωνα με τους κανονισμούς. Αυτό σημαίνει ότι θα πρέπει να παρακολουθείτε

---

συστηματικά το μάθημα και να συμμετάσχετε στις τελικές εξετάσεις. Η συμμετοχή σύμφωνα με τους κανονισμούς είναι επίσης πολύ σημαντική για εσάς για να λάβετε τα οδοιπορικά ή σε περίπτωση που αργότερα το θελήσετε για να επαναλάβετε διδακτικές ώρες του γλωσσικού σεμιναρίου. Ο φορέας του σεμιναρίου μπορεί να σας επιβεβαιώσει εγγράφως τη συμμετοχή σας, αν επιθυμείτε κάτι τέτοιο.

Κατά κανόνα, η αλλαγή φορέα σεμιναρίου επιτρέπεται μόνο μετά την ολοκλήρωση μιας ενότητας σεμιναρίου.

#### Έξοδα για το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

Για τη συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης πρέπει να συμμετέχετε στις δαπάνες καταβάλλοντας στον υπεύθυνο του σεμιναρίου το ποσό των 1,95 ευρώ για κάθε ώρα διδασκαλίας. Η καταβολή πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από την έναρξη του σεμιναρίου για κάθε ενότητα σεμιναρίου 100 ωρών διδασκαλίας και για τον κύκλο μαθημάτων προσανατολισμού. Αν δεν λάβετε μέρος σε κάποια μαθήματα, δεν σας επιστρέφονται τα έξοδα αυτά. Σε περίπτωση που δεν έχετε δικό σας εισόδημα, τα έξοδα θα πρέπει να καταβληθούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη διατροφή σας.

Οι δικαιούχοι συμμετοχής, οι οποίοι λαμβάνουν επίδομα ανεργίας II ή επίδομα διατροφής (επίδομα κοινωνικής πρόνοιας), ή δυσκολεύονται να πληρώσουν τα έξοδα λόγω του χαμηλού εισοδήματός τους, έχουν δικαίωμα απαλλαγής από τη καταβολή του ποσού. Για την απαλλαγή από τη συμμετοχή στα έξοδα, πρέπει να υποβληθεί γραπτή αίτηση στο περιφερειακό κέντρο της αρμόδιας ανώτατης ομοσπονδιακής αρχής (βλέπε κατάλογο διευθύνσεων).

Μαζί με την αίτηση, θα πρέπει να επισυνάψετε και αποδεικτικό των αιτιών απαλλαγής (αντίγραφο της αντίστοιχης βεβαίωσης, π.χ. πιστοποιητικό επιδόματος ανεργίας II, κοινωνικής πρόνοιας, επιδόματος στέγασης, επιδόματος σπουδών, επιδόματος τέκνων, παροχών βάσει του νόμου για τους αιτούντες άσυλο, απαλλαγής από τα τέλη παιδικών σταθμών, απαλλαγής από τα τέλη Ομοσπονδιακής Ραδιοτηλεόρασης, εισιτήριο δωρεάν μετακίνησης στα τοπικά μέσα μεταφοράς, κ.λπ.). Υποβάλλετε την αίτηση κατά προτίμηση πριν από την έναρξη της συμμετοχής σας στο σεμινάριο.

#### Επιστροφή της οικονομικής συμμετοχής

Αν μετά τις 08/12/2007 λάβατε με επιτυχία μέρος στις τελικές εξετάσεις, η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία μπορεί να σας επιστρέψει το 50% της συνολικής συμμετοχής σας. Βέβαια, αυτό ισχύει μόνο αν το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί ανάμεσα στην έκδοση έγκρισης συμμετοχής και τις τελικές εξετάσεις δεν υπερβαίνει τα δύο έτη. Για την επιστροφή πρέπει να καταθέσετε αίτηση στο αρμόδιο περιφερειακό κέντρο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας.

#### Οδοιπορικά

Σε περίπτωση που η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία εγκρίνει απαλλαγή από τα έξοδα συμμετοχής, θα σας καταβληθεί κατά κανόνα το αντίστοιχο ποσό για τα οδοιπορικά σας. Βέβαια, προϋπόθεση αποτελεί πάντα η απόσταση του τόπου πραγματοποίησης του σεμιναρίου από τον τόπο κατοικίας σας να υπερβαίνει τα 3 χιλιόμετρα. Κατά κανόνα, εγκρίνονται μόνο οδοιπορικά για τον πλησιέστερο φορέα σεμιναρίου. Απευθυνθείτε στον φορέα του σεμιναρίου για να μάθετε αν πρέπει

---

να καταθέσετε αίτηση για τα οδοιπορικά στο αρμόδιο περιφερειακό κέντρο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας.

Κατά κανόνα, τα οδοιπορικά καταβάλλονται μόνο αν η συμμετοχή στο σεμινάριο γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

#### Επανάληψη του επιμορφωτικού γλωσσικού σεμιναρίου

Αν δεν περάσετε με επιτυχία το γλωσσικό τεστ για επαρκή γνώση των Γερμανικών, μπορείτε να επαναλάβετε μία φορά μέχρι και 300 διδακτικές ώρες από τα μαθήματα γλώσσας και να συμμετάσχετε ξανά δωρεάν στο γλωσσικό τεστ. Αυτό ισχύει με την προϋπόθεση ότι συμμετείχατε τακτικά στα μαθήματα.

Η συμμετοχή στο γλωσσικό τεστ δεν είναι απαραίτητη, αν λαμβάνετε μέρος σε σεμινάριο αλφαριθμητισμού.

Για τη συμμετοχή στις επαναληπτικές ώρες πρέπει να καταθέσετε αίτηση στο αρμόδιο περιφερειακό κέντρο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας.

#### Τι άλλο πρέπει να γνωρίζετε

Μπορείτε να προμηθευτείτε όλα τα αναφερόμενα στο παρόν έντυπα αιτήσεων από τον φορέα σεμιναρίου, τις αρχές μετανάστευσης της περιοχής σας ή από το αρμόδιο περιφερειακό κέντρο. Επίσης, μπορείτε να βρείτε τα έντυπα στον ιστότοπο <http://www.bamf.de/>. Το έγγραφο αυτό περιέχει τις σημαντικότερες για εσάς πληροφορίες σχετικά με τη συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης. Για περισσότερες λεπτομέρειες, απευθυνθείτε στον φορέα του σεμιναρίου.

Λάβετε υπόψη ότι τα κέντρα συμβουλευτικής μεταναστών (Migrationsberatungsstelle), καθώς και οι υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (Jugendmigrationsdienst - JMD) μπορούν να σας παρέχουν βοήθεια. Μπορούν να σας βοηθήσουν στις αιτήσεις σας, να απαντήσουν στις ερωτήσεις σας, να λύσουν τυχόν προβλήματα που μπορεί να προκύψουν, καθώς και να αναζητήσουν το κατάλληλο για εσάς σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης. Μπορείτε να μάθετε πού βρίσκονται τα πλησιέστερα σε εσάς κέντρα συμβουλευτικής μεταναστών και οι πλησιέστερες υπηρεσίες μετανάστευσης νέων είτε από τις αρχές μετανάστευσης της περιοχής σας, είτε από τα περιφερειακά κέντρα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας, είτε από το διαδίκτυο: [www.bamf.de](http://www.bamf.de).

Λάβετε υπόψη ότι κατά τη διάρκεια της συμμετοχής σας σε κάποιο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης δεν είστε νομικά ασφαλισμένοι έναντι ατυχημάτων.